



Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 439/2009/EK rendelete (2009. március 23.) az Európai Közösség és az Orosz Föderáció kormánya közötti, a halászati együttműködésről és a balti-tengeri élő erőforrások védelméről szóló megállapodás megkötéséről 1
- Megállapodás az Európai Közösség és az Orosz Föderáció kormánya között a halászati együttműködésről és a balti-tengeri élő erőforrások védelméről 2
- A Bizottság 440/2009/EK rendelete (2009. május 27.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 8
- ★ A Bizottság 441/2009/EK rendelete (2009. május 27.) a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló 1580/2007/EK rendelet módosításáról 10
- ★ A Bizottság 442/2009/EK rendelete (2009. május 27.) a sertéshúságazatra vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről 13

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 439/2009/EK RENDELETE

(2009. március 23.)

az Európai Közösség és az Orosz Föderáció kormánya közötti, a halászati együttműködésről és a balti-tengeri élő erőforrások védelméről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdésével és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Közösség és az Orosz Föderáció kormánya megtárgyalt és parafált egy, a halászati együttműködésről és a balti-tengeri élő tengeri erőforrások védelméről szóló megállapodást.
- (2) E megállapodás a méltányosság és a kölcsönös előnyök alapján a felek között szoros együttműködést ír elő a Balti-tengerben élő, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló, járulékos és függő állományok védelme, fenntartható kiaknázása és kezelése tekintetében.

- (3) A Közösségnek érdekében áll az említett megállapodás jóváhagyása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Európai Közösség és az Orosz Föderáció kormánya közötti, a halászati együttműködésről és a balti-tengeri élő erőforrások védelméről szóló megállapodás a Közösség nevében ezennel jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e rendelethez.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személyeket.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. március 23-án.

a Tanács részéről
az elnök
P. GANDALOVIC

⁽¹⁾ HL C 102. E, 2008.4.24., 86. o.

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és az Orosz Föderáció közt a halászati együttműködésről és a balti-tengeri élő erőforrások védelméről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

és

AZ OROSZ FÖDERÁCIÓ KORMÁNYA,

a továbbiakban: a felek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászatáról és védelméről szóló 1973-as egyezmény (Gdanski Egyezmény) 2007. január 1-jétől hatályát veszti;

FELISMERVE, hogy Svédország és Finnország 1995. január 1-jei, illetőleg Észtország, Lettország, Litvánia és Lengyelország 2004. május 1-jei csatlakozását követően az egyrészt az Orosz Föderáció, másrészt a Lett Köztársaság, a Svéd Királyság, a Finn Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság és a Litván Köztársaság között létrejött kétoldalú halászati megállapodásoknak a balti-tengeri halászatra vonatkozó elemeit már a Közösség kezeli;

FELISMERVE annak szükségességét, hogy az említett halászati megállapodásokat – a balti-tengeri halászat vonatkozásában – és az 1973-as Gdanski Egyezményt fel kell váltani egy új, az Európai Közösség és az Orosz Föderáció közt megállapodással;

MEGERŐSÍTVE közös törekvésüket a Balti-tengerben élő halállományok védelmének, valamint azok hosszú távon fenntartható kezelésének és kiaknázásának biztosítására;

KÖVETVE az ENSZ 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében, valamint az ENSZ 1982. december 10-i tengerjogi egyezményének a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok, valamint a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló, 1995. december 4-i megállapodásában meghatározott rendelkezéseket;

ÖSSZHANGBAN az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció közt partnerségi létrehozásáról szóló, 1994. június 24-i partnerségi és együttműködési megállapodással (a továbbiakban: PCA), valamint a kapcsolatok elmélyítésének közös szándékával;

FIGYELEMMEL az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének Tanácsa által a FAO 1995-ös konferenciáján elfogadott felelősségteljes halgazdálkodás magatartási kódexére;

FIGYELEMMEL a 2002 szeptemberében megtartott, a fenntartható fejlődésről szóló csúcstalálkozón elfogadott fenntartható fejlődésről szóló Johannesburgi Nyilatkozatra;

TEKINTETTEL arra, hogy a Balti-tengerben élő néhány élő tengeri erőforrás a felek kizárólagos gazdasági övezetein túlnyúló, vándorló halállományokból áll, valamint arra, hogy ezen állományok hatékony védelme és fenntartható kiaknázása ezért csak a felek közötti halgazdálkodási, illetve ellenőrzési és végrehajtási együttműködés révén valósítható meg;

FELISMERVE, hogy a felek kötelezettséget vállaltak arra, hogy a halászati gazdálkodás területén, a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények alapján és a part menti államok kötelezettségeinek tiszteletben tartásával ökoszisztéma-alapú megközelítést dolgoznak ki a kizárólagos gazdasági övezetben élő tengeri erőforrások fenntartására irányuló, megfelelő védelmi és gazdálkodási intézkedések biztosítása érdekében, összhangban az ENSZ 1982. december 10-i tengerjogi egyezményével;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy folytassák együttműködésüket a megfelelő nemzetközi halászati szervezetek keretén belül valamennyi érintett halászati erőforrás közös védelme, fenntartható kiaknázása és kezelése érdekében, és megerősítve a felek abbéli szándékát, hogy a Gdanski Egyezményben meghatározott elveket továbbra is tiszteletben tartásák;

FELISMERVE a tudományos kutatás fontosságát a halászati erőforrások védelme, fenntartható kiaknázása és kezelése szempontjából, különösen a Nemzetközi Tengerkutató Tanács (ICES) keretén belül, továbbá azzal az óhajjal, hogy e területen tovább erősítsék az együttműködést,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Fogalom meghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

- a) „a felek kizárólagos gazdasági övezete”: az Orosz Föderáció kizárólagos gazdasági övezete és az Európai Közösség tagállamainak kizárólagos gazdasági övezetei;
- b) „a felek felségvizei”: az Orosz Föderáció felségvizei és az Európai Közösség tagállamainak felségvizei;
- c) „élő tengeri erőforrások”: az adott helyen élő tengeri fajok, az anadrom és katadrom fajokat is beleértve;
- d) „a felek halászhajói”: az Orosz Föderáció lobogója alatt hajózó halászhajók és az Európai Közösség tagállamainak lobogói alatt hajózó halászhajók, amelyeket az élő tengeri erőforrások kereskedelmi célú halászatára szereltek fel;
- e) „fenntartható kiaknázás”: az állomány olyan módon történő kiaknázása, amely az állomány jövőbeni kiaknázását nem befolyásolja kedvezőtlenül, és nincs káros hatása a tengeri ökoszisztémára;
- f) „a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló állományok”: a felek balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetei között rendszeresen vándorló bármely halállomány;
- g) „halászati erő kifejtés”: a halászhajók kapacitásának és tevékenységének eredménye; hajók csoportjánál ez a csoportba tartozó összes hajó halászati erő kifejtésének összege;
- h) „elővigyázatos megközelítés a halászati gazdálkodásban”: a megfelelő tudományos információ hiánya nem lehet ok a célfajok, a járulékos vagy függő fajok, valamint a nem célfajok és környezetük védelmére irányuló gazdálkodási intézkedések meghozatalának elhalasztására vagy elmulasztására.

2. cikk

A megállapodás hatálya alá tartozó földrajzi terület

A megállapodás hatálya alá tartozó földrajzi terület (a továbbiakban: a Balti-tenger), a belvizek kivételével a Balti-tenger és

a Baeltek vizei, amelyeket nyugaton a Hasenore-foktól a Gniben-fokig, a Korshage-tól a Spodsbiergig, valamint a Gilbjerg-foktól a Kullenig húzódó vonal határol.

3. cikk

Területi alkalmazás

Ezt a megállapodást egyrészt az Európai Közösséget létrehozó szerződés területi hatálya alá tartozó területeken kell alkalmazni, az ott meghatározott feltételek mellett, másrészt pedig az Orosz Föderáció területén.

4. cikk

Célkitűzések

- (1) E megállapodás célja, hogy a méltányosság és a kölcsönös előnyök alapján a felek között szoros együttműködést biztosítson a Balti-tengerben élő, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló, járulékos és függő állományok védelme, fenntartható kiaknázása és kezelése tekintetében.
- (2) A megállapodás meghatározza a felek közötti szoros együttműködés tekintetében követendő alapelveket és eljárásokat, amelyek célja a Balti-tengerben élő, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló, járulékos és függő állományok fenntartható gazdasági, környezeti és társadalmi feltételek mellett történő kiaknázásának biztosítása.
- (3) A felek, együttműködésüket a legjobb rendelkezésre álló tudományos szakvéleményre és más kapcsolódó adatokra alapozzák, az elővigyázatossági megközelítést alkalmazzák, és megállapodnak abban, hogy halászati gazdálkodási politikájukat az ökoszisztéma-alapú megközelítés szerint alakítják ki.

5. cikk

Közös gazdálkodási intézkedések

- (1) A kölcsönös előnyök elve alapján és saját jogszabályaival összhangban, bármelyik fél engedélyezheti a másik fél halászhajói számára, hogy a balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetéhez tartozó vizeken halászati tevékenységet folytassanak.

(2) A felek – viszonyossági alapon – a balti-tengeri halászatra vonatkozó kvótáikat kicserélhetik egymás között.

(3) A megállapodás célkitűzéseinek megvalósítása érdekében a felek – a járulékos és függő fajokra is figyelemmel – intézkedéseket hoznak a Balti-tengerben élő, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló fajok kiaknázásának szabályozására. Ezek az intézkedések többek között a következő területekre vonatkozhatnak:

- a) a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló állományokra és az ilyen állományok csoportjaira vonatkozó teljes kifogható mennyiségek (TAC), valamint azok felek közötti elosztása. Az elosztás alapja a halászati lehetőségek korábbi megoszlása, annak figyelembevételével, hogy az ICES szakvéleménye szerint állományspecifikusabb gazdálkodásra van-e szükség;
- b) a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló állományok halászatára vonatkozó hosszú távú gazdálkodási tervek;
- c) a halászati erő kifejtés korlátozása; valamint
- d) technikai intézkedések.

4. Az e cikk (1), (2) és (3) bekezdésében foglalt rendelkezések végrehajtását a megállapodás 14. cikkében említett balti-tengeri halászati vegyes bizottság keretén belül irányítják.

6. cikk

A felek autonóm gazdálkodási intézkedései

(1) Figyelemmel a járulékos és függő fajokra is, a kizárólagos gazdasági övezeteken nem túlnyúló balti-tengeri állományokra vonatkozóan mindkét fél meghatározza a teljes kifogható mennyiségeket, és hosszú távú gazdálkodási terveket dolgoz ki.

(2) Amennyiben az e megállapodás 14. cikkében említett balti-tengeri halászati vegyes bizottság keretében a feleknek nem sikerül megállapodniuk a saját hatóságaik számára ajánlandó megfelelő gazdálkodási intézkedésekről, a felek autonóm intézkedéseket hoznak – a járulékos és függő fajokra is figyelemmel – az e megállapodás 4. cikkében a balti-tengeri élő erőforrások kiaknázására és védelmére vonatkozóan meghatározott célkitűzések megvalósítása céljából.

(3) Az e cikk (2) bekezdése szerint elfogadott intézkedések objektív tudományos szakvéleményen alapulnak, és a másik féllel szemben sem ténybeli sem jogi tekintetben nem diszkriminatívak.

(4) A balti-tengeri halászati vegyes bizottság által elfogadott intézkedésekre vonatkozó ajánlások mellett a felek, amennyiben azt a megállapodás 4. cikkében meghatározott célkitűzések

megvalósítása szempontjából szükségesnek ítélik, védelmi és gazdálkodási intézkedéseket fogadhatnak el.

(5) Az egyik fél által a saját kizárólagos gazdasági övezetére és felségvizeire vonatkozóan védelmi célból foganatosított halászati intézkedések objektív és tudományos szempontokon alapulnak, figyelembe veszik a járulékos és függő fajokat is, és a másik féllel szemben sem ténybeli, sem jogi tekintetben nem diszkriminatívak.

7. cikk

Engedélyezés

(1) A felek előírják, hogy saját balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetük meghatározott területein a másik fél halászahajói kizárólag halászati engedély birtokában halászhatnak.

(2) A felek illetékes hatóságai kellő időben tájékoztatják a másik felet azon halászahajók nevééről, lajstromszámáról és más lényeges adatairól, amelyek a másik fél balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetének meghatározott területein halászatra jogosultak.

(3) Az engedélyezési feltételek alkalmazása az e megállapodás 14. cikkében említett balti-tengeri halászati vegyes bizottság által elfogadott ajánlásokkal összhangban történik.

(4) Az engedélykérelem kézhezvételét követően az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal összhangban mindkét fél kiadja a saját balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetének meghatározott területein belüli halászathoz szükséges engedélyeket.

8. cikk

A védelmi és gazdálkodási intézkedések, valamint más halászati szabályozás tiszteletben tartása

(1) A felek saját törvényeikkel, rendeleteikkel és közigazgatási szabályaikkal összhangban meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy halászahajóik megfeleljenek a másik fél által törvénybe foglalt azon szabályoknak és rendeleteknek, amelyek az adott fél balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetében élő halászati erőforrások kiaknázására vonatkoznak.

(2) A felek ezeket az intézkedéseket saját balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetük tekintetében, az alkalmazandó nemzeti jogszabályaikkal és a nemzetközi joggal összhangban, a megállapodásban foglalt rendelkezések másik fél halászahajói általi betartásához szükséges mértékben hozhatják meg.

(3) A felek előzetesen és megfelelő módon értesítik a másik felet a halászatra vonatkozó rendeletekről és intézkedésekről, illetve ezen rendeletek és intézkedések valamennyi módosításáról.

(4) A felek ezeket az intézkedéseket a megállapodásban meghatározott rendelkezések saját kizárólagos gazdasági övezetükön és saját felségvizeiken belüli betartásához szükséges mértékben fogadják el.

9. cikk

Együttműködés az ellenőrzés és végrehajtás területén

A felek együttműködnek a Balti-tengerre vonatkozó szabályozás ellenőrzése és végrehajtása területén. E célból a felek megállapodnak az ellenőrzési és végrehajtási stratégiák egymás közötti cseréjére vonatkozó terv elkészítésében.

10. cikk

Vizsgálatok

A felek hozzájárulnak ahhoz, hogy halászhajóikon a másik fél balti-tengeri kizárólagos gazdasági övezetében folytatott halászati műveletekért felelős illetékes szervei vizsgálatot tartsanak. Mindkét fél elősegíti ezeket a vizsgálatokat az e megállapodás 8. cikkében említett szabályozási intézkedések és rendeletek betartásának nyomon követése céljából.

11. cikk

A hajók feltartóztatása és visszatartása

(1) A felek illetékes szervei, a másik fél halászhajóinak feltartóztatása vagy lefoglalása esetén, diplomáciai úton vagy más hivatalos csatornán keresztül haladéktalanul értesítik az érintett fél illetékes szerveit a foganatosított intézkedésről és minden azt követően kiszabott szankcióról.

(2) A felek illetékes szervei haladéktalanul útjára engedik a feltartóztatott halászhajót és legénységét azt követően, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak képviselője befizette az Orosz Föderációban és az Európai Közösség tagállamaiban hatályos jogszabályok szerint meghatározott, megfelelő összegű óvadékot vagy más biztosítékot.

12. cikk

Tudományos együttműködés

(1) A felek felkérlik az ICES-t, hogy a Balti-tengerben élő, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló, járulékos és függő állományok tekintetében tudományos szakvéleményt adjon, amely az említett állományokra vonatkozó közös gazdálkodási intézkedések elfogadásának alapjául szolgál.

(2) A felek az ICES keretén belül vállalják, hogy együttműködnek az e megállapodáshoz kapcsolódó tudományos kutatásokban.

(3) A felek a közös érdekű halászattal kapcsolatos kérdések, többek között az akvakultúra tekintetében ösztönzik a kutatók és szakértők együttműködését.

13. cikk

Anadrom és katadrom fajok

(1) E megállapodás és más vonatkozó nemzetközi megállapodás keretében a felek együttműködnek az anadrom és katadrom fajoknak az ENSZ tengerjogi egyezményével összhangban történő védelmében a Balti-tengerben található ilyen állományok védelme, helyreállítása, létszámnövelése és ésszerű kezelése érdekében.

(2) A megállapodás hatálya alá tartozó, a 2. cikkben meghatározott földrajzi terület sérelme nélkül, a felek megállapodhatnak az anadrom és katadrom fajokkal való gazdálkodási együttműködés kiterjesztéséről, kizárva ebből azokat a fajokat, amelyek teljes életciklusukat a belvizekben élik.

14. cikk

Balti-tengeri halászati vegyes bizottság

(1) Az e megállapodásban meghatározott célkitűzések megvalósítása érdekében a felek balti-tengeri halászati vegyes bizottságot (a továbbiakban: a bizottság) hoznak létre.

(2) A felek kijelölik a bizottságba delegált képviselőjüket és annak helyettesét, és erről hivatalos csatornákon keresztül tájékoztatják a másik felet.

(3) A bizottság az e megállapodás hatálya és alkalmazása alá tartozó valamennyi kérdéssel foglalkozik, és ajánlásokat készít a felek számára.

(4) A bizottság feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

a) a Balti-tengerben élő, kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló, járulékos és függő állományok fejlődésének és dinamikájának, valamint az ezen állományokat érintő halászat vizsgálata;

b) a megállapodás végrehajtásának, értelmezésének és megfelelő működésének ellenőrzése, különös tekintettel az ellenőrzésre, végrehajtásra és vizsgálatokra vonatkozó rendelkezésekre;

c) a halászattal kapcsolatos közös érdekű ügyekben a szükséges kapcsolattartási lehetőségek biztosítása;

d) fórum a megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából fakadó esetleges viták békés úton történő rendezésére.

(5) A felek megegyezése szerint a bizottság évente legalább egyszer ülésezik – felváltva a Közösség és az Orosz Föderáció területén –, és az érintett balti-tengeri halászat és állományok tekintetében a megállapodás 5. cikkében meghatározott intézkedésekre vonatkozó ajánlásokat készít a megfelelő hatóságok számára. A bizottság bármelyik fél kérésére rendkívüli ülést tart.

(6) A bizottság, feladatai ellátására adott esetben további testületeket hoz létre.

(7) A bizottság az első ülésén fogadja el eljárási szabályzatát.

15. cikk

A felek közötti konzultáció

A felek konzultálnak az e megállapodás végrehajtására és megfelelő működésére vonatkozó kérdésekről, illetve a megállapodás értelmezését vagy alkalmazását érintő jogvita esetén.

16. cikk

Nemzetközi együttműködés

A felek a nemzetközi szervezetek keretén belül együttműködnek egymással azokban az állományokkal kapcsolatos gazdálkodási és védelmi kérdésekben, amelyek tekintetében mindkét fél egyaránt érdekelt, és amelyek az adott nemzetközi szervezet napirendjén szerepelnek.

17. cikk

Védzáradék

(1) E megállapodás egyetlen rendelkezése sem érinti vagy sérti semmilyen módon a felek nemzetközi halászati megállapodásokból eredő jogait és kötelezettségeit, illetve bármely, a tengerjoggal kapcsolatos kérdés tekintetében képviselt álláspontját és nézeteit.

(2) E megállapodás nem érinti a felek kizárólagos gazdasági övezeteinek határát.

18. cikk

Hatálybalépés

(1) E megállapodás ideiglenes jelleggel az aláírás időpontjától alkalmazandó, és a felek által a hatálybalépéséhez szükséges

valamennyi belső eljárás lezárására vonatkozóan küldött utolsó írásbeli értesítés kézhezvételének időpontjától lép hatályba.

(2) A megállapodás hatálybalépésének időpontjától, a Lett Köztársaság kormánya és az Orosz Föderáció kormánya között 1992. július 21-én, a Svéd Királyság kormánya és az Orosz Föderáció kormánya között 1992. december 11-én, a Finn Köztársaság kormánya és az Orosz Föderáció kormánya között 1994. március 11-én, az Észt Köztársaság kormánya és az Orosz Föderáció kormánya között 1994. május 4-én, a Lengyel Köztársaság kormánya és az Orosz Föderáció kormánya között 1995. július 5-én és a Litván köztársaság kormánya és az Orosz Föderáció kormánya között 1999. június 29-én aláírt halászati megállapodás a balti-tengeri halászat tekintetében hatályát veszti.

19. cikk

A megállapodás időbeli hatálya

E megállapodást a hatálybalépésének napjától számított kezdeti hatéves időszakban kell alkalmazni. Amennyiben egyik fél sem mondja fel legalább kilenc hónappal a fenti időszak lejártát megelőzően megtett értesítéssel, a megállapodás további hároméves időszakokra hatályban marad, feltéve, hogy nem nyújtanak be a felmondásról szóló értesítést legalább kilenc hónappal bármely ilyen időszak lejártát megelőzően.

20. cikk

Nyelvek

Kelt Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év április havának huszonnyolcadik napján, két-két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, német, olasz, orosz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, melyek mindegyike egyaránt hiteles. Vitás esetben a megállapodás angol és orosz nyelvű szövegváltozata az irányadó.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 За Европейское сообщество

Milena Kicun'

За правителството на Руската федерация
 Por el Gobierno de la Federación de Rusia
 Za vládu Ruské federace
 På regeringen for Den Russiske Føderations vegne
 Für die Regierung der Russischen Föderation
 Venemaa Föderatsiooni valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας
 For the Government of the Russian Federation
 Pour le gouvernement de la Fédération de Russie
 Per il Governo della Federazione russa
 Krievijas Federācijas valdības vārdā
 Rusijos Federacijos Vyriausybės vardu
 Az Orosz Föderáció részéről
 Ghall-Gvern tal-Federazzjoni Russa
 Voor de regering van de Russische Federatie
 W imieniu rządu Federacji Rosyjskiej
 Pelo Governo da Federação da Rússia
 Pentru Guvernul Federației Ruse
 Za vládu Ruskej federácie
 Za Vlado Ruske federacije
 Venäjän federaation hallituksen puolesta
 För Ryska federationens regering
 За Правительство Российской Федерации

A BIZOTTSÁG 440/2009/EK RENDELETE**(2009. május 27.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. május 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	56,3
	MK	47,9
	TN	105,3
	TR	58,4
	ZZ	67,0
0707 00 05	JO	151,2
	MK	32,6
	TR	98,8
	ZZ	94,2
0709 90 70	JO	216,7
	TR	122,3
	ZZ	169,5
0805 10 20	EG	49,0
	IL	56,6
	MA	42,8
	TN	108,2
	TR	67,5
	US	42,7
	ZA	63,5
	ZZ	61,5
0805 50 10	AR	56,8
	TR	47,7
	ZA	64,7
	ZZ	56,4
0808 10 80	AR	73,8
	BR	82,0
	CL	81,6
	CN	73,9
	NZ	101,5
	US	101,9
	UY	71,7
	ZA	83,5
	ZZ	83,7
0809 20 95	US	272,9
	ZZ	272,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 441/2009/EK RENDELETE

(2009. május 27.)

a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló 1580/2007/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 103h. és 127. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1580/2007/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 53. cikkének (5) bekezdése előírja, hogy amennyiben a közelmúltban elismert termelői szervezetek nem rendelkeznek visszamenőleg elegendő adattal a forgalomba hozott termékekről az említett cikk (2) bekezdésének alkalmazásához, a forgalomba hozott termékek értékének az értékesíthető termelés értéke tekinthető, amelyet a termelői szervezet az elismerés céljából közölt, valamint hogy ezt minden olyan termelő előző három év során forgalomba hozott termékeinek átlagos értékéként kell kiszámítani, aki az elismerési kérelem benyújtásakor a termelői szervezet tagja volt.
- (2) A jogbiztonság érdekében egyértelművé kell tenni, hogy az 1580/2007/EK rendelet 53. cikkének (5) bekezdésében említett hároméves időszakban értékesíthető termelés átlagos értékét helyénvaló azon három év időszakai alapján kiszámítani, amikor a termelők ténylegesen termesztettek zöldséget és gyümölcsöt, azokat az időszakokat pedig, amelyek során nem folyt zöldség- és gyümölcsstermesztés, indokolt figyelmen kívül hagyni.
- (3) Az 1580/2007/EK rendelet 93–97. cikke hajtja végre az 1234/2007/EK rendelet 103e. cikkét, amely az olyan régiókban működő termelői szervezetek részére nyújtható nemzeti pénzügyi támogatásról rendelkezik, ahol a termelők szervezettségének foka a gyümölcs- és zöldségágazatban különösen alacsony; ez a támogatás vélhetően hozzájárul ahhoz, hogy az ilyen régiókban javuljon a termelők szervezettségi foka. A nemzeti pénzügyi támogatást célszerű közvetlenül a szóban forgó régiókban folyó termeléshez kapcsolni. Ezért az 1580/2007/EK ren-

delet 93. cikkében indokolt egyértelművé tenni, hogy nemzeti pénzügyi támogatásban csak azok a zöldség- és gyümölcsstermek részesülhetnek, amelyeket olyan régiókban állítottak elő, ahol a termelők szervezettségének foka a gyümölcs- és zöldségágazatban különösen alacsony.

- (4) Az 1580/2007/EK rendelet 94. cikke (1) bekezdésének második albekezdése a nemzeti pénzügyi támogatás iránti tagállami kérelmekhez csatolandó információkra vonatkozik. Helyénvaló előírni, hogy a tagállamok ilyen kérelmet nyújtsanak be annak igazolására, hogy csak azok a zöldség- és gyümölcsstermek részesülnek támogatásban, amelyeket olyan régiókban állítottak elő, ahol a termelők szervezettségének foka a gyümölcs- és zöldségágazatban nagyon alacsony; ez különösen vonatkozik olyan esetekre, ahol az adott tagállam területén működő termelői szervezetek több régióban is folytatnak tevékenységet.
- (5) Az 1943/2003/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 2. cikke lehetővé tette a termelői csoportok részére, hogy az értékesített termésmennyiség értékébe beszámítsák a feldolgozási támogatásokat. Ezt az elvet a feldolgozási támogatási rendszerek fokozatos megszűnéséig indokolt fenntartani olyan termelői csoportok esetében, amelyek a 2200/96/EK tanácsi rendelet⁽⁴⁾ alapján előzetes elismerésben részesültek. Helyénvaló rendelkezni arról, hogy az 1234/2007/EK rendelet 203a. cikkének (4) bekezdésében említett termelői csoportok értékesítésükbe továbbra is beszámíthassák az 1621/1999/EK⁽⁵⁾, az 1622/1999/EK⁽⁶⁾, az 1535/2003/EK⁽⁷⁾ és a 2111/2003/EK bizottsági rendelet⁽⁸⁾ alapján kapott feldolgozási támogatásokat. Az ilyen termelői csoportok számára célszerű lehetővé tenni, hogy külön kérelmet nyújtsanak be az 1234/2007/EK rendelet 103a. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett támogatás iránt, amelyet – amennyiben a korábbi rendes kérelmeknél nem vettek figyelembe a feldolgozási támogatásokat – a forgalomba hozott termékmennyiség megnövelt értéke alapján kell kiszámítani. Az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén vagy azt követően csatlakozott tagállamokban működő olyan termelői csoportok tekintetében, amelyekre a 2007-ben kezdődő és 2008-ban befejeződő elismerési tervekben éves szakaszok vonatkoztak, helyénvaló megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 103a. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett támogatás kiszámítására vonatkozó szabályokat.

⁽³⁾ HL L 286., 2003.11.4., 5. o.⁽⁴⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 192., 1999.7.24., 21. o.⁽⁶⁾ HL L 192., 1999.7.24., 33. o.⁽⁷⁾ HL L 218., 2003.8.30., 14. o.⁽⁸⁾ HL L 317., 2003.12.2., 5. o.⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

- (6) A zöldség- és gyümölcságazat közös szervezésének reformját követően 2008. január 1-je óta egyes konyhai fűszernövények az ágazatra vonatkozó szabályok hatálya alá tartoznak. Ennek eredményeképpen a tagállamok 2008. január 1-je óta termelői szervezetként ismerhetnek el olyan gazdasági szereplőket, akik az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének IX. részében felsorolt konyhai fűszernövények termesztésére szakosodnak, illetve akiknél a fűszernövények előállítása a termelés részét képezi; ilyen fűszernövény többek között a sáfrány, a kakukkfű (frissen vagy hűtve), a bazsalikom, a mézfű, a menta, az *Origanum vulgare* (szurokfű/vad majoránna), a rozmaryng és a zsálya (frissen vagy hűtve). Azonban az 1580/2007/EK rendelet 53. cikke (2) bekezdésének olyan termelői szervezetekre történő alkalmazása, amelyek tagjai 2008 előtt kezdtek konyhai fűszernövények termesztésével foglalkozni, azt eredményezte, hogy túl szoros határidőt szabtak meg e termékek értékének a 2008-as és 2009-es működési programok során forgalomba hozott termékekbe való beszámítására. Ezért helyénvaló lehetővé tenni a termelői szervezetek számára, hogy e termékek értékét beszámítsák a 2008-as és 2009-es működési programok keretében forgalomba hozott termékek értékébe.
- (7) Az 1580/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 53. cikk (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Abban az esetben, ha a közelmúltban elismert termelői szervezetek nem rendelkeznek visszamenőleg elegendő adattal a forgalomba hozott termékekről a (2) bekezdés alkalmazásához, a forgalomba hozott termékek értékének az értékesíthető termelés értéke tekinthető, amelyet a termelői szervezet az elismerés céljából közölt. Ezt az abban a hároméves időszakban forgalomba hozott termékek átlagos értékéként kell kiszámítani, amikor az elismerési kérelem benyújtásakor a termelői szervezetben tagsággal rendelkező termelők ténylegesen folytattak termelői tevékenységet.”

2. A 93. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„93. cikk

A termelők szervezetségének foka

Az 1234/2007/EK rendelet 103e. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában valamely tagállami régióban a termelők szervezetségének foka különösen alacsonynak tekintendő, ha a termelői szervezetek, a termelői szervezetek társulásai és a termelői csoportok által az adott régióban a legutóbbi három olyan évben termesztett gyümölcs és zöldség átlagos értékének 20 %-ánál kevesebbet hoztak forgalomba, amely vonatkozásában adatok állnak rendelkezésre.

Kizárólag az első bekezdésben említett régióban előállított gyümölcs- és zöldségtermékek részesülhetnek nemzeti pénzügyi támogatásban.”

3. A 94. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő lép:

„A kérelemhez bizonyítékot csatolnak arról, hogy az érintett régióban a termelők szervezetségi foka az e rendelet 93. cikke szerinti értelemben különösen alacsony, valamint hogy kizárólag az említett régióban előállított gyümölcs- és zöldségtermékek részesülnek támogatásban, továbbá megadják az érintett termelői szervezetek adatait, a vonatkozó támogatás összegét és az 1234/2007/EK rendelet 103b. cikke alapján nyújtott pénzügyi hozzájárulás mértékét.”

4. A 152. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(11) E rendelet 44. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a 2007., 2008. és 2009. évi értékesítéseknél az 1234/2007/EK rendelet 203a. cikkének (4) bekezdésében említett termelői csoportok forgalomba hozott termékei értékének kiszámításánál figyelembe kell venni az 1621/1999/EK (*), az 1622/1999/EK (**), az 1535/2003/EK (***) és a 2111/2003/EK (****) bizottsági rendelet alapján kapott támogatásokat.

Az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén vagy azt követően csatlakozó tagállamok olyan termelői csoportjai esetében, amelyekre a 2007-ben kezdődő és 2008 végén befejeződő elismerési tervekben éves szakaszok vonatkoztak, az 1234/2007/EK rendelet 103a. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett éves támogatást a 2007 vonatkozó időszakában kiszámlázott értékesítések értékének és az adott éves szakaszra vonatkozó ráta szorzatának, valamint a 2008-ban kiszámlázott értékesítések értékének és a figyelembe vett éves szakaszra vonatkozó új ráta szorzatának összegeként kell kiszámítani.

(12) E rendelet 47. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az 1234/2007/EK rendelet 203a. cikkének (4) bekezdésében említett termelői csoportok az 1621/1999/EK, az 1622/1999/EK, az 1535/2003/EK és a 2111/2003/EK rendelet alapján a 2006/2007. és a 2007/2008. gazdasági évben kapott feldolgozási támogatások tekintetében külön kérelmet nyújthatnak be a hivatkozott rendelet 103a. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett támogatás iránt, amennyiben e támogatásokat nem vették figyelembe a korábbi kérelmekben.

(13) E rendelet 53. cikkétől eltérve, amennyiben a termelői szervezetek 2008-ban és 2009-ben az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének IX. részében felsorolt konyhai fűszernövényeket termesztettek – ilyen többek között a sáfrány, a kakukkfű (frissen vagy hűtve), a bazsalikom, a mézfű, a menta, az *Origanum vulgare* (szurokfű/vadmajoránna), a rozmaring és a zsálya (frissen vagy hűtve) –, az

említett években végrehajtott működési programok vonatkozásában a forgalomba hozott termékek értékét az abban a 12 hónapos időszakban forgalomba hozott termékek tényleges értékeként kell kiszámítani, amelyben a működési programot végrehajtották.”

(*) HL L 192., 1999.7.24., 21. o.

(**) HL L 192., 1999.7.24., 33. o.

(***) HL L 218., 2003.8.30., 14. o.

(****) HL L 317., 2003.12.2., 5. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Az 1. cikk 2. és 3. pontját a végrehajtott működési programokra vonatkozóan 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 27-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 442/2009/EK RENDELETE

(2009. május 27.)

a sertéshúságazatra vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére és 148. cikkére összefüggésben annak 4. cikkével,

mivel:

- (1) A Kereskedelmi Világszervezet keretében a Közösség vállalta, hogy behozatali vámkontingenseket nyit a sertéshúságazat egyes termékeire.
- (2) A 2006/333/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott, az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz történő csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás a sertéshúsra vonatkozóan 4 722 tonna országspecifikus (USA) behozatali vámkontingens megnyitásáról rendelkezik.
- (3) A 2007/444/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ jóváhagyott, az Európai Közösség és Kanada kormánya között a GATT XXIV. cikke 6. pontjának értelmében folytatott tárgyalások lezárásaként létrejött megállapodás a sertéshúsra vonatkozólag 4 624 tonnás országspecifikus (Kanada) behozatali vámkontingens felvételéről rendelkezik.
- (4) E behozatali vámkontingensek (a továbbiakban „kontingensek”) összességének kezelésére vonatkozó alkalmazási szabályokat jelenleg a sertéshúságazatra vonatkozó vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2007. július 10-i 806/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾,

az Amerikai Egyesült Államok részére a sertéshúsra vonatkozóan kiutalt vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2007. július 11-i 812/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾, a Kanadából származó sertéshúsra vonatkozó behozatali vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2007. augusztus 21-i 979/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ és a 774/94/EK tanácsi rendelet sertéshúsimportra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2007. november 26-i 1382/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ állapítja meg.

- (5) Mivel a mezőgazdaság más ágazataiban előnyösnek bizonyult a vámkontingensre vonatkozó kérelmek beérkezési sorrend szerinti elbírálása elvének alkalmazása, továbbá mivel ezáltal egyszerűsíthetők az igazgatási feladatok, indokolt, hogy a 806/2007/EK rendelet és az 1382/2007/EK rendelet hatálya alá tartozó, igen keveset használt kontingensek nagy részének kezelése a továbbiakban az 1234/2007/EK rendelet 114. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett módszerrel történjék. Ennek érdekében a Közösségi Vámkodek létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽⁸⁾ 308a. és 308b. cikke, valamint 308c. cikkének (1) bekezdése szerint helyénvaló eljárni.
- (6) Az ex 0203 19 55 és az ex 0203 29 55 KN-kód alá tartozó, 09.4038 és 09.4170 számú csontozott karaj és sonka, frissen, hűtve vagy fagyasztva kontingenseit, továbbá a 09.4204 számú, Kanadából származó sertéshúsra vonatkozó kontingenst – amelyek kapcsán még kevés tapasztalat áll rendelkezésre – továbbra is az egyidejű vizsgálati módszerrel kell kezelni. E három kontingensre az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ kell alkalmazni, kivéve amennyiben e rendelet másképp rendelkezik.
- (7) Figyelembe véve az egyik igazgatási rendszerről egy másikra történő áttérés sajátosságait, fontos, hogy a „beérkezési sorrend szerinti elbírálás” elve alapján kezelt kontingensek a 2454/93/EGK rendelet 308c. cikke értelmében ne minősüljenek kritikusnak.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 124., 2006.5.11., 13. o.⁽³⁾ HL L 169., 2007.6.29., 53. o.⁽⁴⁾ HL L 181., 2007.7.11., 3. o.⁽⁵⁾ HL L 182., 2007.7.12., 7. o.⁽⁶⁾ HL L 217., 2007.8.22., 12. o.⁽⁷⁾ HL L 309., 2007.11.27., 28. o.⁽⁸⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.⁽⁹⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

- (8) Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, helyénvaló a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendeletet ⁽¹⁾ alkalmazni.
- (9) Meg kell határozni a behozatali engedélyek iránti kérelmek benyújtására és a kérelmen és az engedélyen feltüntetendő információkra vonatkozó részletes szabályokat, valamint a behozatali engedélyekre vonatkozó biztosíték összegét. A sertéshúságzatban használt módszerben rejlő spekulációs lehetőség kivédésére a piaci szereplők részére egyértelmű feltételeket kell megállapítani a vámkontingenshez való hozzáférés tekintetében.
- (10) Következésképpen a 806/2007/EK, a 812/2007/EK, a 979/2007/EK és az 1382/2007/EK rendeleteket indokolt hatályon kívül helyezni és e rendeletek helyébe új rendeletet léptetni. Mindazonáltal helyénvalónak tűnik e rendeletek hatályát fenntartani azon behozatalivámkontingens-időszakokra, melyek megelőzik az e rendelet által szabályozott időszakokat.
- (11) Az e rendelet által előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1 cikk

Kontingensek megnyitása és kezelése

- (1) E rendelet az I. mellékletben felsorolt sertéshúságzati termékek behozatalára vonatkozó vámkontingenseket nyitja meg és kezeli.
- (2) E rendelet I. melléklete A. részében felsorolt kontingensek a 2454/93/EGK rendelet 308a. cikkével, 308b. cikkével és 308c. cikkének (1) bekezdésével összhangban kezelendők. Az említett rendelet 308c. cikkének (2) és (3) bekezdése nem alkalmazandó.
- (3) Az I. melléklet B. részében felsorolt kontingenseket a kérelmek egyidejű vizsgálati módszere szerint kell kezelni.
- (4) Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, az 1301/2006/EK és a 376/2008/EK rendeletek rendelkezéseit kell alkalmazni az e rendelet I. mellékletének B. részében felsorolt kontingensekre.

⁽¹⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

2. cikk

Behozatalikontingens-időszak

Az 1. cikkben említett kontingenseket éves alapon, minden év július 1-jétől a következő év június 30-áig tartó időszakra kell megnyitni, kivéve a 09.0119 számú kontingenst, amelyet minden év január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra kell megnyitni.

3. cikk

Az ex 0203 19 55 és az ex 0203 29 55 KN-kód alá tartozó termékek

(1) E rendelet alkalmazásában a 09.4038, 09.0118 és 09.4170 tételszámú vámkontingensek ex 0203 19 55 és az ex 0203 29 55 KN-kód alá tartozó termékeinek meghatározása a következő:

- a) „csontozott karaj”, karaj és részei kicsontozva, a szűzpecsenye nélkül, fedőszalonnával és szalonnabőrrel együtt vagy azok nélkül;
- b) „szűzpecsenye”, a *musculus major psoas* és a *musculus minor psoas* izmokat tartalmazó húsdarab fejjel vagy fej nélkül, előkészítve vagy nem.

(2) E rendelet alkalmazásában a 09.4038, 09.0123 és 09.4204 tételszámmal jelölt vámkontingensek ex 0203 19 55 és az ex 0203 29 55 KN-kód alá tartozó termékei közé tartozik a sonka és a sonka részei.

II. FEJEZET

AZ EGYIDEJŰ VIZSGÁLATI MÓDSZER SZERINT KEZELT KONTINGENSEK

4. cikk

A mennyiségek szétosztása

Az I. melléklet B. részében említett, éves kontingensidőszakra rögzített mennyiség négy alidőszak között oszlik meg, az alábbiak szerint:

- a) a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakra 25 %,
- b) az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra 25 %,
- c) a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakra 25 %,
- d) az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 25 %.

5. cikk

Kérelmezők

Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezőjének valamely éves kontingensidőszakra vonatkozó első kérelme benyújtásakor bizonyítania kell, hogy a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban az 1234/2007/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdése 1. pontjának q) alpontja szerinti sertéshús-ágazati termékből legalább 50 tonna mennyiséget importált vagy exportált.

6. cikk

Behozatali engedély iránti kérelmek és behozatali engedélyek

(1) Az engedélykérelem csak egy tételszámot tartalmazhat. Vonatkozhat azonban több, különböző KN-kód alá tartozó termékre. Ebben az esetben valamennyi KN-kódot és a hozzájuk tartozó árumegnevezéseket fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 15., illetve 16. rovatában.

(2) A kérelemnek legalább 20 tonnára kell vonatkoznia, és nem kérhető engedély nagyobb mennyiségre, mint az adott kontingensen belül az érintett vámkontingens-alidőszakban szétosztható mennyiség 20 %-a.

(3) Az engedélykérelmeknek és az engedélyeknek a következő bejegyzéseket kell tartalmazniuk:

- a) a 8. rovatban a származási országot;
- b) a 20. rovatban a II. melléklet A. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

Továbbá a 09.4170 és 09.4204 kontingensek tekintetében, a 8. rovatban az „igen” választ kell beikszelni.

(4) Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

(5) Az engedélyek az alábbi országokból való behozatalra kötelezettek:

- a) a 09.4170 kontingensre vonatkozólag az Egyesült Államokból,
- b) a 09.4204 kontingensre vonatkozólag Kanadából.

(6) Az engedélykérelmeket a 4. cikkben meghatározott egyes kontingens-alidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

(7) A behozatali engedély iránti kérelem benyújtásakor 20 EUR/100 kilogramm összegű biztosítékot kell letétbe helyezni.

(8) A 09.4038 számú kontingensre vonatkozólag, az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a

kérelmezők ugyanazon tételszám alá tartozó termékekre vonatkozóan több behozatali engedély iránti kérelmet is benyújthatnak, amennyiben ezek a termékek különböző országokból származnak. A származási országonként külön-külön elkészített kérelmeket egyidejűleg kell benyújtani valamely tagállam illetékes hatóságánál. E kérelmeket az e cikk (2) bekezdésében említett maximális mennyiség tekintetében egyetlen kérelemnek kell tekinteni.

7. cikk

A behozatali engedélyek kibocsátása

A behozatali engedélyeket a tagállamok a szóban forgó vámkontingens-alidőszak vége előtt és annak a hónapnak a 23. napjától bocsátják ki, amelyben a kérelmeket benyújtották.

8. cikk

A Bizottság tájékoztatása

(1) Az engedélykérelmekre vonatkozó, 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti értesítéseket legkésőbb annak a hónapnak a 14. napjáig el kell küldeni a Bizottságnak, amely hónapban a kérelmet benyújtották.

(2) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve:

- a) az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett értesítéseket minden egyes kontingens-alidőszak első hónapjának vége előtt kell benyújtani.
- b) az említett rendelet 11. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett értesítéseket be kell nyújtani egyszer az utolsó kontingens-alidőszakra vonatkozó kérelemmel egyidőben, és az első értesítés alkalmával be nem jelentett mennyiségek tekintetében még egyszer minden egyes éves időszakot követő negyedik hónap vége előtt.

(3) A tagállamok minden éves kontingensidőszak után, az időszakot követő negyedik hónap vége előtt közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket.

(4) Az (1), (2) és (3) bekezdések alá tartozó mennyiségeket kilogrammban kell kifejezni.

9. cikk

A behozatali engedélyek érvényessége

(1) A 376/2008/EK rendelet 22. cikkétől eltérve a behozatali engedélyek azon alidőszak első napjától számított százötven napig érvényesek, amelyre az engedélyt kibocsátották.

(2) A 376/2008/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedélyekből származó jogok csak akkor ruházhatók át, ha az átruházás kedvezményezettje megfelel az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében és e rendelet 5. cikkében meghatározott jogosultsági feltételeknek.

10. cikk

A termékek származása

(1) Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek származását a Közösségben hatályban lévő rendelkezésekkel összhangban kell meghatározni.

(2) A 09.4170 kontingensre vonatkozólag, a 2454/93/EGK rendelet 55–65. cikkével összhangban a szabad forgalomba bocsátáshoz be kell mutatni az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságai által kibocsátott származási bizonyítványt.

(3) A 09.4204 kontingensre vonatkozólag, a 2454/93/EGK rendelet 55–65. cikkével összhangban a szabad forgalomba bocsátáshoz be kell mutatni a Kanada illetékes hatóságai által kibocsátott származási bizonyítványt.

III. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 806/2007/EK rendelet, a 812/2007/EK rendelet, a 979/2007/EK rendelet és az 1382/2007/EK rendelet hatályát veszti.

Az 1382/2007/EK rendelet alkalmazandó továbbra is a 2010. január 1-je előtti behozatali vámkontingens időszakokra.

A 806/2007/EK, a 812/2007/EK és a 979/2007/EK rendeletek alkalmazandók továbbra is a 2009. július 1-je előtti behozatali vámkontingens időszakokra.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet a 2009. július 1-jétől megnyitott behozatali vámkontingens-időszakra alkalmazandó. Mindazonáltal, a 09.0119 kontingens tekintetében a rendelet a 2010. január 1-jétől megnyitott behozatalivámkontingens-időszakokra alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 27-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályok ellenére az árumegnevezés szövegét csupán irányadó jellegűnek kell tekintetni, mivel e melléklet keretein belül a kedvezményes rendszert a KN-kód határozza meg. Ahol „ex” KN-kód szerepel, a kedvezményes rendszert a KN-kód és a megfelelő árumegnevezés együttesen határozza meg.

A. RÉSZ

A „beérkezési sorrend szerinti elbírálás” elve alapján kezelt kontingensek

Tételszám	KN-kódok	Árumegnevezés	Mennyiség tonnában (termék tömege)	Alkalmazandó vám (EUR/tonna)
09.0118	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Szűzpecsenye frissen, hűtve vagy fagyasztva	5 000	300
09.0119	0203 19 13 0203 29 15	Sertéshús frissen, hűtve vagy fagyasztva	7 000	0
09.0120	1601 00 91 1601 00 99	Kolbász, száraz vagy kenhető, főzés nélkül Más	3 002	747 502
09.0121	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség vagy vér	6 161	784 646 784 646 646 428 375 271
09.0122	0203 11 10 0203 21 10	Hasított test vagy hasított féltest frissen, hűtve vagy fagyasztva	15 067	268
09.0123	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 9 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Friss, hűtött vagy fagyasztott darabok, csontozottan vagy csontozatlanul, a szűzpecsenye kivételével, egyedi kiserelésben	5 535	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

B. RÉSZ

Az egyidejű vizsgálati módszerrel kezelt vámkontingensek

Tételszám	KN-kódok	Árumegevezés	Mennyiség tonnában (termék tömege)	Alkalmazandó vám (EUR/tonna)
09.4038	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Csontozott karaj és sonka frissen, hűtve vagy fagyasztva	35 265	250
09.4170	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Egyesült Államokból származó csontozott karaj és sonka, frissen, hűtve vagy fagyasztva	4 722	250
09.4204	0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 ex 0203 19 55 0203 19 59 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 ex 0203 29 55 0203 29 59	Kanadából származó friss, hűtött vagy fagyasztott darabok, csontozottan vagy csontozatlanul, a szűzpecsenye kivételével, egyedi kiserelésben	4 624	389 300 300 434 233 434 434 389 300 300 434 233 434 434

II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A 6. cikk (3) bekezdése első albekezdésének b) pontjában említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	Регламент (ЕО) № 442/2009.
<i>spanyolul:</i>	Reglamento (CE) n° 442/2009.
<i>csehül:</i>	Nařízení (ES) č. 442/2009.
<i>dánul:</i>	Forordning (EF) nr. 442/2009.
<i>németül:</i>	Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
<i>észtiül:</i>	Määrus (EÜ) nr 442/2009.
<i>görögül:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
<i>angolul:</i>	Regulation (EC) No 442/2009.
<i>franciául:</i>	Règlement (CE) n° 442/2009.
<i>olaszul:</i>	Regolamento (CE) n. 442/2009.
<i>lettül:</i>	Regula (EK) Nr. 442/2009.
<i>litvánul:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 442/2009.
<i>magyarul:</i>	442/2007/EK rendelet.
<i>máltaiul:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 442/2009.
<i>hollandul:</i>	Verordening (EG) nr. 442/2009.
<i>lengyelül:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 442/2009.
<i>portugálul:</i>	Regulamento (CE) n.º 442/2009.
<i>románul:</i>	Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
<i>szlovákul:</i>	Nariadenie (ES) č. 442/2009.
<i>szlovénül:</i>	Uredba (ES) št. 442/2009.
<i>finnül:</i>	Asetus (EY) N:o 442/2009.
<i>svédül:</i>	Förordning (EG) nr 442/2009.

B. RÉSZ

A 6. cikk (4) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 442/2009.
<i>spanyolul:</i>	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 442/2009.
<i>csehül:</i>	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 442/2009.
<i>dánul:</i>	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 442/2009.
<i>németül:</i>	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
<i>észtiül:</i>	ühise tollitariifistikku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 442/2009.
<i>görögül:</i>	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2009.

<i>angolul:</i>	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 442/2009.
<i>franciául:</i>	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 442/2009.
<i>olaszul:</i>	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 442/2009.
<i>lettül:</i>	Regulā (EK) Nr. 442/2009 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
<i>litvánul:</i>	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 442/2009.
<i>magyarul:</i>	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 442/2009/EK rendelet szerint.
<i>máltaiul:</i>	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 442/2009.
<i>hollandul:</i>	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 442/2009.
<i>lengyelül:</i>	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 442/2009.
<i>portugálul:</i>	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 442/2009.
<i>románul:</i>	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
<i>szlovákul:</i>	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 442/2009.
<i>szlovénül:</i>	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 442/2009.
<i>finnül:</i>	Asetuksessa (EY) N:o 442/2009 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
<i>svédül:</i>	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 442/2009.

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.